

## Приветствуем январский номер «Иностранки»!

Преступление нравственного закона всегда привлекало литературу. Вот и нынешний номер «ИЛ», вышедший под рубрикой «Место преступления...», целиком посвящен теме преступления и наказания. Страницы его отданы жанру детектива, занятому главным образом злодеяниями.

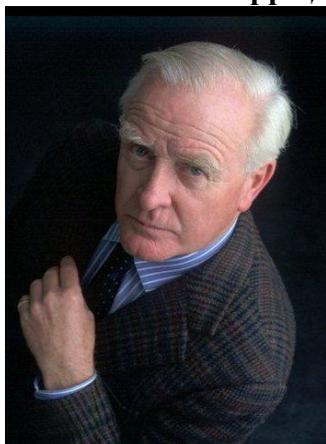


Открывает номер «настоящий английский детектив». Он представлен несколькими известнейшими именами. Английская писательница Рут Ренделл (1930-2015) – рассказом «Колючие яблоки».

**Ренделл Р. Колючие яблоки** : рассказ / пер. Т. Казавчинской // Иностранная литература. – 2018. – № 1. – С. 3-34. – Спец. номер "Место преступления..."

Шпион и классик детективного жанра Джон Ле Карре (1931) превозносит двух неразлучных героев Конан Дойла: «Задумайтесь, как искусно помещает он читателя между двумя своими протагонистами. Холмс – гений, бесконечно нас опережающий, и мы знаем, что никогда нам не догнать его. Да и зачем? Это и не нужно. Но не падайте духом: мы на мило опережаем еле ковыляющего простоватого доктора Ватсона! И что же в результате? Читатель, к своей радости, располагает между двумя главными героями. Есть ли в популярной литературе лучшее соответствие тому, что Томас Манн звучно окрестил противостоянием художника и обывателя?!».

**Ле Карре Д. Неразлучные.** Вступление к новому изданию "Шерлока Холмса" / пер. Т. Казавчинской // Иностранная литература. – 2018. – № 1. – С. 35-37. – Спец. номер "Место преступления..."



А классик англоязычной поэзии ХХ столетия Уистен Хью Оден (1907 – 1973) препарирует детектив как жанр. И начинает он свои манипуляции с признания: «Для меня, как и для многих других, чтение детективов сродни никотиновой или алкогольной зависимости. Симптомы таковы: во-первых, непреодолимая тяга. Если я что-то делаю, мне следует держаться подальше от детектива: ведь, начав его читать, я не могу ни работать, ни спать, пока не прочту до конца».

**Оден У.Х. В убийстве подозревается священник** : эссе / пер. К. Атаровой, А. Курт // Иностранная литература. – 2018. – № 1. – С. 38-47. – Спец. номер "Место преступления..."

Далее идет Германия. Саул О'Хара – псевдоним, под которым скрывается драматург, поэт, эссеист, историк литературы и проч. Петер Хакс (1928-2003) с супругой, – с пьесой «Последнее дело инспектора Кемпбелла, или Женитьба – всегда риск». Детектив в кривом зеркале пародии. Весело.

**О'Хара С. Последнее дело инспектора Кемпбелла, или Женитьба – всегда риск** : пьеса-пародия / пер. Э. Венгеровой // Иностранная литература. – 2018. – № 1. – С. 48-99. – Спец. номер "Место преступления..."

Испанский детектив. Антонио Муньос Молино (1956) – писатель, журналист, искусствовед. Автор известных романов «Зима в Лиссабоне» (1987), «Полнолуние» (1997), «Ночь времен» (2009) и др. В отличие от предыдущей публикации, веселья нет и в помине. Преступники, по мнению одного профессионального следователя, – обычные люди. История как раз об этом:



**Молина А.М. Вежливость незнакомцев** : рассказ / пер. Т. Родименко // Иностранная литература. – 2018. – № 1. – С. 100-117. – Спец. номер "Место преступления..."

Польша. Повесть писательницы и сценаристки Катажины Писаржевской «Шоу лжецов». Полупародийный детектив, местами по-настоящему смешной. Сюжет, вполне криминальный (как-никак – два трупа!), вьется вокруг и около издательства, выпускающего чтиво, но в конце сыщик-дилетант восклицает: «Выходит, мы имеем дело не с художественной литературой, а с высокохудожественным шантажом!», поскольку издательский бизнес оказывается лишь ширмой для куда менее эфемерных интересов:

**Писаржевская К. Шоу лжецов** : повесть / пер. Е. Барзовой, Г. Мурадян // Иностранная литература. – 2018. – № 1. – С. 118-210. – Спец. номер "Место преступления..."

Вот и добрались до США. Известный американский автор детективов, журналист и адвокат Джеффри Дивер (1950) с рассказом «Дело смеющегося рыбака». История о том, как интеллект и неврастеник, большой поклонник детективной эпопеи Конан Дойла следует совету своего психоаналитика – и к чему это приводит:

**Дивер Д. Дело смеющегося рыбака** : рассказ / пер. П. Зайкова // Иностранная литература. – 2018. – № 1. – С. 211-238. – Спец. номер "Место преступления..."

Рассказ «Без сна в Бостоне», написанный в соавторстве Майклом Коннолли (1956) и Деннисом Лихейном (1965), создателями популярных американских детективных романов. Полицейский и



частный детектив вырывают девочку-подростка из рук маньяка:

**Коннелли М. Без сна в Бостоне** : рассказ / М. Коннелли, Д. Лихейн ; пер. П. Зайкова // Иностранная литература. – 2018. – № 1. – С. 239-257. – Спец. номер "Место преступления...".

И еще один американский писатель – Джон М. Флойд (1947) – автор более тысячи рассказов и статей, шести сборников и т.д. Рассказ «План Молли» – это история счастливой любви и удавшегося ограбления банка:

**Флойд Д.М. План Молли** : рассказ / пер. К. Старосельской // Иностранная литература. – 2018. – № 1. – С. 258-271. – Спец. номер "Место преступления...".

Завершает номер статья киноведа и переводчика с английского Анны Закревской «Настоящий американский детектив: равнение на телевидение». Как видим из заглавия, статья о необыкновенно популярном в США кинодетективе, со всеми его видами и подвидами. *«...в американском кино есть вполне однозначная и четко определенная категория детектива, часто многосерийного, который берет свое начало в отечественной литературе, даже если не опирается на конкретное произведение...»*. Об этом и статья:

**Закревская А. Настоящий американский детектив: равнение на телевидение** // Иностранная литература. – 2018. – № 1. – С. 272-282.



Питер Фальк в сериале «Коломбо».

Увлекательного вам чтения!

